



AKTUELL

Nr. 86

01/2023



Léif Leit !

D'Situatioun an Haiti ass sou dramatesch wéi zënter Joerzénge net méi, grad wéinst där brutaler Gewalt an de leschte Joren, déi weder d'haitianesch Politik nach d'international Gemeinschaft an de Grëff kréien.

Ëmsou méi wichteg sinn dem OTM seng Projeten, déi trotz alle Schwierigkeete mat vill Erfolleg fir d'Mënschen an Haiti weiderginn. Grad well mir d'Land zënter 40 Joer kennen a laangjäreg Partner hunn, déi sech mat vill Energie fir déi aarm Bevëlkerung asetzen.

Mir setze virun allem op den Ausbau an d'laangfristeg Ofsécherung vun de Kapazitéite vun der Land-

bevëlkerung: Agrarprojet, Waasserversuergung, Schoulen um Land, zesumme mam Ausbau vun hire Basisorganisatiounen. Fir datt si sech trotz alle Problemer hir eegen Ernierung séchere kënnen, an zwar esou, dat d'Aktivitéiten och laangfristeg rentabel sinn, datt si sech no eiser Hëllef selbstänneg droe kënnen: gönschtege gemeinsamen Akaf a Verkaf vu ländleche Produkter, Felder déi d'Schoukantinne mat lesswueren versuergen, Butteker, déi Gewënn fir aner Aktivitéiten ofwerfen, Gestionnairen, déi d'Rentabilitéit sécherstellen, alles Elementer, déi an Haiti nach laang net selbstverständlech sinn.

Em den Impakt vun eiser Aarbecht fir déi lokal Bevëlkerung geet et an dëser Broschür, zesumme mat engem Hiweis op e Reportage mat dësen Themen op Radio 100,7 aus dem Februar, deen een nach lauschtere kann.

Jidderengem vun Iech e grouse Merci fir Ären Interessi !

Camille SCHNEIDER, President

Inhalt

Vorwort

Seite 2

Aktuelle Situation in Haiti

Seite 4-5

Impakt des Wasser- und Stromprojektes

Seite 8-9

Erste Ernten im Rahmen des Landwirtschaftsprojektes

Seite 12-13

OTM On Air

Seite 16

Generalversammlung

Seite 17

Haitianisches Rezept

Seite 18

Chers amis !

La situation en Haïti est plus grave que depuis des décennies, en raison de la violence meurtrière observée ces dernières années, que ni la politique haïtienne ni la communauté internationale ne parviennent à gérer.

Les projets d'OTM sont d'autant plus importants et, malgré les difficultés, ils continuent avec succès en faveur de la population haïtienne. Avant tout parce que nous connaissons le pays depuis 40 ans, nous avons des partenaires de longue date, qui s'engagent avec beaucoup de dynamisme pour les populations démunies.

Nous nous focalisons avant tout sur le renforcement et la préservation à

long terme des capacités des populations rurales : projet agricole, approvisionnement en eau, écoles dans les zones rurales ainsi que le développement de leurs organisations de base. Le tout pour leur permettre d'assurer leur propre alimentation malgré les problèmes rencontrés, et de rentabiliser les activités à long terme, afin que celles-ci puissent être autonomes après notre aide : achat et vente en commun de produits agricoles à prix avantageux, champs qui approvisionnent les cantines scolaires en nourriture, boutiques qui génèrent des bénéfices pour d'autres activités, gestionnaires qui assurent la rentabilité, tous des éléments qui sont loin d'être la norme en Haïti.

L'impact de notre travail pour la population locale constitue le point fort de cette brochure, avec la référence à un reportage sur ces sujets diffusé sur la chaîne Radio 100.7 en février dernier, qui est toujours consultable en ligne.

Merci beaucoup pour votre intérêt ! - Camille SCHNEIDER, président

Contenu

Préface

page 3

Situation actuelle en Haïti

pages 6-7

Impact du projet eau et
électricité

page 10-11

Premières récoltes dans le
cadre du projet agricole

page 14-15

OTM On Air

page 16

Assemblée générale

page 17

Recette haïtienne

page 19

Aktuelle Lage in Haiti

Aus einem vor kurzem veröffentlichtem Bericht der Vereinten Nationen anlässlich einer 2-tägigen Dienstreise des Hochkommissars für Menschenrechte Volker Türk in Haiti geht hervor, dass zwischen dem 8. Juli und dem 31. Dezember letzten Jahres über 285 Leute durch Bandenübergriffe verletzt wurden und mindestens 263 Personen starben. Ebenso wird in dem Bericht von Gewalt gegenüber Frauen und Mädchen gesprochen, die im Kontext des Bandenkrieges überhandnimmt¹; ein Phänomen, das bisher von den zahlreichen Totenmeldungen überschattet wurde. Dennoch bestimmt diese Gewalt, vor allem sexuelle Gewalt, das Alltagsleben vieler haitianischer Frauen und Mädchen, sowie von Männern und Jungen, wenn auch im geringeren Ausmaß. Schätzungen der Vereinten Nationen zufolge haben in Haiti mindestens 30 % der haitianischen Frauen im Alter von 15 bis 30 Jahren Gewalt oder sexuelle Gewalt erfahren.² Eine leichte Zielgruppe für die Banden sind vorwiegend vulnerable Frauen und Mädchen, die in Armut und prekären Verhältnissen leben, vor allem im Armutsviertel Cité Soleil in der Hauptstadt Port-au-Prince. Häufig kommt es zu Entführungen, bei denen die Opfer für mehrere Tage bzw. Wochen als Geisel festgehalten werden. Die Banden sehen sexuelle Vergehen und Gewalt als Waffe an, um Angst in der Bevölkerung zu verbreiten und ihre Macht auszudehnen. Die Betroffenen werden von den Vergewaltigern als Objekt und nicht als Mensch behandelt, was tiefe Spuren in ihrer Seele hinterlässt. Seitens der Polizei gibt es wenig Unterstützung, da die Täter auch nach der Erstattung einer Anzeige immer noch frei herumlaufen können und die Frauen oft nicht ernst genommen werden.

Trotz der prekären Sicherheitslage in Haiti setzen sich internationale, sowie lokale NGOs bereits seit längerem für Frauen und Mädchen ein, die Gewalt erfahren haben, indem sie ihnen u. a. einen sicheren Rückzugsort oder psychologische, rechtliche und medizinische Hilfe anbieten, um das Geschehen zu verarbeiten. Dabei handelt es sich

¹ <https://news.un.org/fr/story/2023/02/1132197>

² <https://news.un.org/en/story/2022/11/1131042>

um eine wertvolle Unterstützung für die Opfer, die wohl mit Blick auf die aktuelle Lage auch in Zukunft dringlichst gebraucht wird.³

Volker Türk stufte die Menschenrechtslage in Haiti insgesamt als sehr gefährdet ein, dennoch gab er sich während seines Besuches optimistisch, indem er sagte, dass die Situation nicht hoffnungslos sei und diesbezüglich eine gewisse Aufmerksamkeit und Unterstützung seitens der internationalen Gemeinschaft erforderlich ist. Einen Lösungsansatz sieht Türk beispielsweise in der Stärkung des haitianischen Systems der Strafjustiz.⁴

Einen spannenden Beitrag des „Deutschlandfunk“ zu diesem Thema finden Sie unter folgendem Link: <https://bit.ly/3Y9MgDM>



Dienstreise von Volker Türk nach Haiti (Mitte)

³ <https://news.un.org/en/story/2022/11/1131042> ; <https://bit.ly/3Y9MgDM>

⁴ <https://news.un.org/fr/story/2023/02/1132197>

Bildquelle: https://twitter.com/volker_turk/status/1627690615898005506/photo/1

Situation actuelle en Haïti

Selon un récent rapport des Nations Unies publié à l'occasion d'une mission de deux jours du Haut-Commissaire aux droits de l'homme, Volker Türk en Haïti, plus de 285 personnes ont été blessées et au moins 263 personnes ont été tuées lors d'agressions de gangs entre le 8 juillet et le 31 décembre l'année dernière. Le rapport révèle également la violence envers les femmes et les filles dans le contexte de la guerre des gangs, un problème qui a été masqué jusqu'à présent par les nombreux rapports de décès. Pourtant cette violence, notamment la violence sexuelle, marque la vie quotidienne de nombreuses femmes et filles haïtiennes, ainsi que celle d'hommes et de garçons, mais à moindre ampleur. Selon des estimations des Nations Unies, au moins 30 % des femmes haïtiennes âgées entre 15 et 30 ans ont subi de la violence ou des abus sexuels. Les femmes et les filles vulnérables vivant en situation de pauvreté et de précarité, surtout dans le quartier pauvre Cité Soleil de la capitale Port-au-Prince, constituent une cible facile pour les gangs. Les actes de kidnapping sont fréquents et les victimes sont prises en otage pendant plusieurs jours ou semaines. Les gangs considèrent les abus sexuels et la violence comme une arme pour propager de la peur au sein de la population et étendre leur pouvoir. Les victimes sont traitées par les violeurs comme des objets et non comme des êtres humains, ce qui crée de profonds traumatismes. La police ne fournit que peu de soutien, car les coupables restent en liberté même après le dépôt d'une plainte et les femmes ne sont souvent pas prises au sérieux.

Malgré la situation sécuritaire précaire en Haïti, des ONG internationales et locales s'engagent depuis longtemps déjà en faveur des femmes et des filles qui ont subi des violences, en leur offrant un lieu de refuge sûr ou une aide psychologique, juridique et médicale pour les aider à se remettre des événements. Cette aide est importante pour les victimes et, en tenant compte de la situation actuelle, elle restera probablement indispensable dans le futur.

Volker Türk a considéré la situation des droits de l'homme en Haïti comme extrêmement critique, mais il s'est montré quand même optimiste lors de sa visite en déclarant que la situation n'est pas sans espoir et qu'une certaine attention et un certain soutien de la part de la communauté internationale sera nécessaire pour y remédier. Türk

voit par exemple une solution dans le renforcement du système de justice pénale haïtien.

Veillez trouver sous le lien suivant un article intéressant du « Deutschlandfunk » à ce sujet : <https://bit.ly/3Y9MgDM> (reportage en allemand)



Au moins 30 % des femmes haïtiennes âgées de 15 à 30 ans ont subi des violences ou des abus sexuels.

Impakt des Wasser- und Stromprojektes

Das Leben vieler Bewohner in Café Lompré und Viala hat sich deutlich verändert in den vergangenen Jahren. An mehreren Wasserkiosken, die in der Region verteilt sind, können sie Wasserkanister mit sauberem Trinkwasser für den alltäglichen Gebrauch befüllen. Seitdem haben sich die Hygienebedingungen deutlich verbessert und die Menschen sind weniger krank. Des Weiteren können nun mehr Mädchen im Alter zwischen 8 und 18 Jahren regelmäßig zur Schule gehen.

Bevor diese Wasserversorgungssysteme in der Umgebung zu finden waren, mussten vor allem Mädchen und Frauen täglich weite Wege zurücklegen, oft zwischen 3 und 4 Stunden Fußmarsch, um Wasser zu besorgen. Durch den Zeitaufwand konnten die Mädchen nicht zur Schule gehen und Frauen weniger Zeit für den Haushalt aufbringen. Da häufig kein sauberes und fließendes Wasser vorhanden war, griffen die Bewohner auf Bäche und Flüsse zurück. Durch die Wasserversorgung aus verunreinigten Gewässern verschlechterten sich die Hygienebedingungen und die Gesundheit der Menschen. Hinsichtlich des Zugangs zur Elektrizität wurden noch vor einigen Jahren vermehrt Dieselgeneratoren genutzt, um Strom zu erzeugen, was folglich die Luftqualität und die Umwelt belastete. Die spätere Anbindung der Haushalte ans Stromnetz trug dazu bei, den Ausstoß an Treibhausgasen zu reduzieren. Hinzu kommt, dass die Bewohner zuvor den Schwankungen der Spritpreise ausgesetzt waren.

Um dieser Problematik entgegenzuwirken, hat OTM ein Wasser- und Elektrizitätsprojekt begonnen, das 1998 mit dem Aufbau eines Wasserkraftsystems entstand und in den darauffolgenden Jahren immer weiter ausgebaut wurde. Das Projekt, das letztes Jahr abgeschlossen wurde, hatte ursprünglich zum Ziel, eine Struktur zu schaffen, die die Projektbegünstigten autonom bedienen können, um die Wasserversorgung in der Umgebung der beiden Dörfer zu garantieren. Der Aspekt der Stromversorgung wurde im Laufe des Projektes hinzugefügt.

Eine kürzlich erfolgte Evaluierung von OTM über das errichtete Wasser- und Stromversorgungssystem, das 2500 direkte Begünstigte und 6000 Begünstigte insgesamt (direkt und indirekt) mit Trinkwasser versorgt, bestätigt die oben beschriebenen Verbesserungen für die Lebensqualität der haitianischen Bevölkerung. Dennoch ist es wichtig zu erwähnen, dass solche Bedingungen fast nicht gegeben sind in Haiti und es in der Mehrheit der Dörfer und Städte immer noch erhebliche Mängel bezüglich der Wasser- und Stromversorgung gibt.



Bau eines Wasserleitsystems in den Berghängen



Errichtung eines Wasserkiosks

Impact du projet eau et électricité

Ces dernières années, la vie de nombreux habitants de Café Lompré et Viala a considérablement changé. Grâce à plusieurs kiosques à eau répartis dans la région, ils peuvent remplir des bidons avec de l'eau potable pour l'usage quotidien, mais aussi à des fins agricoles pendant la période de sécheresse. Depuis, les conditions d'hygiène se sont nettement améliorées et les gens sont moins malades. En outre, plus de filles âgées de 8 à 18 ans fréquentent l'école régulièrement.

Avant que ces systèmes d'approvisionnement en eau n'existaient dans les environs, les filles et les femmes en particulier devaient parcourir de longues distances chaque jour, souvent entre 3 et 4 heures de marche, pour s'approvisionner en eau. Ce fait empêchait les filles d'aller à l'école et les femmes de consacrer plus de temps aux tâches ménagères. Comme il n'y avait souvent pas d'eau propre et courante, les habitants recouraient aux ruisseaux et aux rivières. Les conditions d'hygiène et la santé des personnes se sont détériorées en raison de l'approvisionnement en eau polluée. En ce qui concerne l'accès à l'électricité, des générateurs diesel étaient utilisés pour produire de l'électricité, ce qui affectait la qualité de l'air et l'environnement. La connexion plus tardive des ménages au réseau électrique a permis de réduire les émissions de gaz à effet de serre. De plus, les habitants étaient auparavant exposés aux fluctuations des prix de carburant.

Pour répondre à ces problèmes, OTM a lancé un projet d'eau et d'électricité qui a débuté en 1998 avec la mise en place d'un système d'approvisionnement en eau et qui a été développé au cours des années suivantes. Le projet, qui a été clôturé l'année dernière, visait initialement à créer une structure que les bénéficiaires du projet pourraient utiliser de manière autonome afin de garantir l'approvisionnement en eau et en électricité dans les environs des deux villages. L'aspect de production d'électricité a été ajouté au cours du projet.

Une évaluation récente d'OTM sur le système d'approvisionnement en eau et en électricité mis en place, qui fournit de l'eau potable à 2500 bénéficiaires directs et 6000 bénéficiaires au total (directs et indirects), confirme les améliorations de la qualité de vie de la population haïtienne décrites ci-dessus. Cependant, il est important de

mentionner que ces conditions ne sont pratiquement pas données en Haïti et que la majorité des villages et des villes présentent toujours de sérieuses lacunes en matière d'approvisionnement en eau et en électricité.



Souvent les femmes et les filles s'occupent de l'approvisionnement en eau



Système d'approvisionnement en eau

Erste Ernten im Rahmen des Landwirtschaftsprojektes

Die Bauernfamilien in den Gemeinden Carrefour und Léogâne konnten sich vor ein paar Monaten über eine erfolgreiche Ernte freuen. Neben dem Anbau von Mais, Maniok und Yamswurzeln konnten u. a. verschiedene Gemüsearten wie Tomaten, Paprika und Auberginen gedeihen, die eine vitaminreichere Ernährung fördern. Die Ernte kann die Bevölkerung zum eigenen Verzehr nutzen und darüber hinaus auch auf dem lokalen Markt verkaufen, was die Einkommen aufbessert. Zudem konnten neue Samen gewonnen werden, welche während der nächsten Ernte gesät werden können. Mittels der Hilfestellung verschiedener erfahrenerer Partner aus dem Bereich der Landwirtschaft haben sich die Bauern nun ein Wissen über neue Anbaumethoden, die resistenter gegen den Klimawandel sind, angeeignet, und Pflanzen angebaut, die weniger anfällig für Krankheiten und Trockenperioden sind. Die Zusammenarbeit im Team mit anderen Bauernfamilien hat das Zusammenleben in der Gemeinschaft gestärkt.

Vor knapp zwei Jahren sah die Situation deutlich anders aus, denn die Bauern in der Umgebung hatten mit hartnäckigen Trockenperioden zu kämpfen, wodurch es zur Unfruchtbarkeit der Böden und Ernteaussfällen kam, welche wiederum einen negativen Impakt auf die Ernährungssicherheit der Bevölkerung hatten. Ihnen fehlte jegliche Erfahrung im Umgang mit Dürreperioden. Manchmal kam es aber auch zu Ernteaussfällen aufgrund von Krankheiten, die die Pflanzen befallen haben. Da viel Mais angebaut wurde, war die Ernährung sehr einseitig und kohlenhydratreich. An einer Vitaminzufuhr durch Gemüse fehlte es. Der Anbau von Pflanzen war nicht immer möglich, da oftmals das Geld fehlte, um Samen oder landwirtschaftliche Geräte zu kaufen. Hinzukommt, dass die Bauern über wenig Wissen verfügten, wie die durch die Erosion abgetragenen Böden am besten stabilisiert werden können, damit sie weiterhin für landwirtschaftliche Zwecke genutzt werden können.

Im Rahmen des 3-jährigen Landwirtschaftsprojekts will OTM diese beschriebenen Probleme in Teilen der Gemeinden Carrefour und

Léogâne beheben. Demnach wurden letztes Jahr Samen und verschiedene landwirtschaftliche Geräte an insgesamt 664 Bauernfamilien verteilt. Technische Beratung und Unterstützung erhielten die Begünstigten von der Universität Fondwa, die das Projekt kontinuierlich begleitet. Wie die obigen Schilderungen zeigen, war die erste Ernte trotz einer Trockenperiode vielversprechend. Diese lässt erhoffen, dass die bevorstehende Ernte ebenso erfolgreich für die Bauernfamilien sein wird.



Verteilung der Samen an die Bauernfamilien



Vorbereitung der Böden für die Aussaat

Premières récoltes dans le cadre du projet agricole

Il y a quelques mois, les familles de paysans des communes de Carrefour et de Léogâne peuvent actuellement ont pu se réjouir d'une récolte fructueuse. Outre la culture du maïs, du manioc et de la racine d'igname, différentes sortes de légumes comme des tomates, des poivrons et des aubergines ont pu être cultivées, ce qui favorise une alimentation plus riche en vitamines. La population peut utiliser les récoltes pour sa propre consommation, mais aussi les vendre sur le marché local, ce qui améliore les revenus. De plus, de nouvelles semences ont été obtenues et pourront être semées lors de la prochaine saison. Grâce à l'aide de différents partenaires expérimentés dans le domaine de l'agriculture, les agriculteurs ont acquis des connaissances sur de nouvelles méthodes de plantation plus résistantes au changement climatique et ont cultivé des plantes moins sensibles aux maladies et aux périodes de sécheresse. Le travail en équipe avec d'autres familles d'agriculteurs a renforcé la vie en communauté.

Il y a deux ans, la situation était bien différente, car les agriculteurs des environs devaient faire face à des périodes de sécheresse persistantes, ce qui entraînait l'infertilité des sols et la perte des récoltes, qui avaient également un impact négatif sur la sécurité alimentaire de la population. Il leur manquait toute expérience en matière de gestion des périodes de sécheresse. Parfois, des pertes de récolte sont également survenues en raison de maladies qui ont affecté les plantes. Comme le maïs était cultivé en grande quantité, l'alimentation était très monotone et riche en carbohydrates. L'apport en vitamines par les légumes n'était pas donné. La plantation des sols n'était pas toujours possible, car en raison de difficultés financières, les gens n'avaient pas toujours les moyens d'acheter des semences ou des machines agricoles. De plus, ils disposaient de peu de connaissances sur la manière de stabiliser les sols érodés en vue de les utiliser à des fins agricoles.

Dans le cadre du projet agricole de trois ans, OTM cherche à remédier à ces problèmes dans les communes de Carrefour et Léogâne. En conséquence, des semences et divers outils agricoles ont été

distribués l'année dernière à un total de 664 familles de paysans. Les bénéficiaires ont reçu des conseils techniques et un soutien de la part de l'université de Fondwa, qui accompagne le projet en continu. Selon les descriptions ci-dessus, la première récolte a été satisfaisante malgré une période de sécheresse. Ceci dans l'espoir que la prochaine récolte sera aussi fructueuse que la précédente pour les familles de paysans.




Récolte des racines d'igname



Cultivation de chou

OTM On Air – 100,7 - Emission „Liewe fir den Veräin“

Am Samstag, dem 11. Februar, war OTM zu Gast in der Sendung „Liewe fir den Veräin“ des Senders 100,7.

Haben Sie den Beitrag von Camille Schneider und Sophie Wiesner über die Arbeit von OTM verpasst oder möchten den Beitrag noch einmal hören? Kein Problem ! Unten finden Sie den Link: 

Le samedi, le 11 février, OTM était l'invité de l'émission « Liewe fir den Veräin » sur la chaîne 100,7.

Vous avez raté ou souhaitez écouter à nouveau le témoignage de Camille Schneider et Sophie Wiesner sur le travail d'OTM ? Aucun problème ! Veuillez trouver le lien ici :

<https://bit.ly/3IlxjD4>



Generalversammlung von OTM

Die diesjährige Generalversammlung von OTM findet am Mittwoch, dem **29. März** ab **18 Uhr** statt.

Wie im Vorjahr wird diese sowohl als Präsenzveranstaltung im „**Centre Arend-Fixmer**“ in Medernach als auch per Zoom abgehalten.

Unter folgender Adresse können Sie sich für die Veranstaltung anmelden: info@otm.lu

Wir freuen uns auf Ihre Teilnahme.

Assemblée Générale d'OTM le 29 mars

Cette année, l'Assemblée Générale d'OTM se tiendra mercredi, le **29 mars** à partir de **18h**.

Comme l'année précédente, elle se tiendra en présentiel au « **Centre Arend-Fixmer** » à Medernach et par Zoom.

Vous pouvez vous inscrire à l'événement via l'adresse suivante : info@otm.lu

En espérant une vive participation de votre part.



Rezept: Haitianische Krapfen

- 1 Tasse Mehl
- ½ Tasse Zucker
- 1 Prise Salz
- 1 Packung Backpulver
- Gewürze (Zimt, Vanille, Muskat, ...)
- 1 zerdrückte reife Banane
- 1 Tasse Milch
- 1 Ei
- 1 EL Butter
- 1 EL Rum
- Puderzucker zum Bestäuben
- Frittieröl

1. Mehl, Zucker, Salz, Backpulver, Gewürze in einer Schüssel mischen.
2. Banane, Milch, Ei, Butter, Rum in einer separaten Schüssel mischen.
3. Beide Mischungen während der Erhitzung des Öls mischen
4. Kleine Bällchen mit dem Löffel formen und im Öl goldbraun frittieren.
5. Bällchen abtropfen und abkühlen lassen und mit Puderzucker bestäuben.

Vorbereitung: 20 Minuten

Backzeit: 20 Minuten⁵



⁵ <http://www.recettes-haitiennes.com/gateaux/beignets-haitien>

Recette : Beignets haïtiens

- 1 tasse de farine
- ½ tasse de sucre
- 1 pincée de sel
- 1 paquet de poudre à lever
- épices (cannelle, vanille, muscade, ...)
- 1 banane mûre écrasée
- 1 tasse de lait
- 1 œuf
- 1 CS de beurre
- 1 CS de rhum
- sucre glace pour saupoudrer
- huile pour friture

1. Mélanger la farine, le sucre, le sel, la poudre à lever et les épices dans un bol.
2. Mélanger la banane, le lait, l'œuf, le beurre et le rhum dans un bol à part.
3. Mélanger les deux mélanges durant l'échauffement de l'huile de friture.
4. Former des petites boules avec une cuillère et les faire dorer dans l'huile.
5. Égoutter et laisser refroidir les boules et les saupoudrer de sucre glace.

Préparation : 20 minutes

Cuisson : 20 minutes



Objectif Tiers Monde



Éditeur : Objectif Tiers Monde

140, rue Adolphe Fischer

L-1521 Luxembourg;

Tél.: +352 26190182;

Email : info@otm.lu;

Photos : N. Scholtus, OTM,
Pixabay, Unsplash

Textes : A. Berkes, C. Schneider

Impression : Onlineprinters

Tirage : 2500 exemplaires



Für weitere Informationen besu-
chen Sie unsere Website

www.otm.lu

oder rufen sie uns an :

+352 26190182

Möchten Sie die Broschüre per E-
Mail erhalten oder nicht mehr er-
halten?

Schreiben Sie uns an info@otm.lu

Pour plus d'informations, veuillez
visiter notre site web

www.otm.lu

ou appelez nous :

+352 26190182

Vous voulez recevoir la brochure
par email ou vous désirez plus re-
cevoir la brochure ?

Écrivez à info@otm.lu

